



# DAYA VIEJA

DONDE NADIE ES EXTRAÑO

ESPAÑOL  
ENGLISH



[dayavieja.es](http://dayavieja.es)



# DONDE NADIE ES EXTRANO

WHERE NO ONE IS STRANGE



**ES** La Daya Vieja es un municipio de la Comunidad Valenciana, España, situado al sureste de la provincia de Alicante, en el corazón de la comarca de la Vega Baja del Segura.

Su situación privilegiada le permite tener a su alcance, en un radio de menos de 50 Km, todos los servicios necesarios

y las mejores opciones de ocio: campos de golf, playas, estadios de fútbol, etc.

Cuenta con una extensión de 3,1 Km. cuadrados, una elevación media de 4 metros, una población de 758 personas y un clima mediterráneo de inviernos muy suaves y veranos agradables.

**EN** The Daya Vieja is a municipality of Valencia, Spain, located southeast of the province of Alicante, in the heart of the district of Vega Baja del Segura.

Its privileged location allows you to have at your fingertips, within less than 50 Km, all necessary services and best

leisure options: golf courses, beaches, stadiums, etc.

It has an area of 3.1 square km. An average elevation of 4 meters, a population of 758 people and a Mediterranean climate with mild winters and pleasant summers.



**ES** Parque Familia Aragón, Plaza Juan Pablo II y la Iglesia de Montserrat.



# EL MILAGRO DEL AGUA

## THE MIRACLE OF WATER

**ES** El término de la Daya Vieja se caracteriza por ser totalmente llano y dedicado desde tiempos remotos a la agricultura de regadio. Posee un perfecto sistema de irrigación y avenamiento, así como una tierra muy fértil, que le permite generar hasta tres cosechas al año.

El sistema de riegos empieza en el río Segura y desemboca en la azarbe de la reina. A lo largo de su recorrido se ramifica en diferentes hilas distribuyendo las aguas vivas del río por los bancales de todo el término. Las aguas sobrantes del riego son conducidas a las azarbes, donde confluyen en un único punto llamado "el marco" para desaguar en el municipio de San Fulgencio y ser aprovechadas nuevamente.

**EN** The term of Daya Vieja is characterized by being completely flat and dedicated since ancient times to irrigated agriculture. It has a perfect system of irrigation and drainage, as well as a very fertile land, which allows you to generate up to three crops a year.

The irrigation system in the Segura river begins and ends at the azarbe queen. Along its route it branches in different lines distributing the living waters of the river through the terraced entire term. The surplus irrigation water are conducted to ditches, where converge in a single point called "el marco" to flow into the town of San Fulgencio and be exploited again.



# FIESTAS Y TRADICIONES

## HOLIDAYS AND TRADITIONS



**ES** Las fiestas patronales se celebran el 8 de septiembre en honor de la Virgen de Monserrate. Durante las fiestas, se aúnan algunas tradiciones como el pasacalles de la Caña, concursos de juegos tradicionales como el Pique o el Caliche, el pregón, la cena de hermandad y el Festival.

**EN** The festivities are celebrated on September 8 in honor of the Virgen de Monserrate. During the holidays, some traditions such as parades Cane, contests traditional games like Pique or Caliche, the opening speech, the fellowship dinner and Festival come together.



**ES** Otra de las fiestas a destacar, es la romería que se celebra en la segunda quincena de mayo en honor al patrón del municipio: San Isidro.

**EN** Another highlight of the festivities is the procession that takes place in the second half of May in honor of the patron of the town: San Isidro.



# TURISMO Y GASTRONOMIA

TOURISM AND GASTRONOMY



**ES** La oferta turística se concentra en torno a la plaza de León, centro neurálgico de la población. A sus alrededores, la iglesia, el modernísimo ayuntamiento, la columna del león y la escultura arquitectónica que protege la palmera de los cinco brazos.

El colapso de una de las palmeras en el centro de la ciudad hizo que el arquitecto Joaquín Alvaldo Bañón creará el Mirador del Palmeral. Una atalaya en espiral que servía para soportar el árbol y contemplar toda la Vega Baja del Segura.

**EN** The tourism is concentrated around the Plaza de León, the heart of the population. In its surroundings, the church, the very modern city hall column Lion and architectural sculpture that protects the palm of the five arms.

The collapse of one of the palm trees in the city center made the architect Joaquín Alvaldo Bañón create the Mirador del Palm. A spiral watchtower served to support the tree and see the whole Vega Baja del Segura.



**ES** De gastronomía típica mediterránea. Destacan el cocido con pelotas, la olla de la viuda, el arroz de vigilia, la salsa de alubias y todos los arroces huertanos de diferentes ingredientes, ya sean en paella o caldosos.

Entre los dulces, destacan la tortada de almendra y merengue, las almojábanas y los brazos de gitano.

También dulces típicos de Navidad como los mantecados, las toñas de miel y los almenrados. Y sin olvidar algunos de temporada como las monas de pascua y los buñuelos de calabaza.

**EN** Typical Mediterranean cuisine. They emphasize the stew with balls, pot widow, waking rice, beans and sauce all huertanos rice of different ingredients, whether or soupy paella .

Among the sweets , highlight the almond meringue pie of the almojábanas and brazos de gitano.

Also typical Christmas sweet as butter, the toñas de miel and almenrados. And not forgetting some of season monas de pascua and pumpkin fritters.



## OTROS EVENTOS

### OTHER EVENTS



**ES** El municipio dispone de centros culturales y grandes espacios que albergan escenarios al aire libre. Además, cuenta con la casa de la juventud y un mercadillo semanal en los que el visitante puede encontrar frutas, hortalizas, productos de segunda mano, antigüedades, ropa y utensilios varios.

**EN** The municipality has cultural centers and large sites hosting outdoor stages. It also has a youth house and a weekly market where visitors can find fruits, vegetables, second-hand goods, antiques, clothes and various utensils.



**ES** Con motivo de la Navidad, y gracias al inestimable esfuerzo de los grupos locales, se monta año tras año un magnífico Belén de gran contenido artístico que captura la admiración de vecinos y visitantes.

**EN** On the occasion of Christmas, and thanks to the invaluable efforts of local groups, year after year mounted a magnificent Bethlehem of great artistic content that captures the admiration of residents and visitors.



Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



Concejalía de Turismo  
de Daya Vieja  
Tel. + 34 966715481  
Fax. +34 966711396  
info@dayavieja.es  
www.dayavieja.es

